

LA IRRIGACIÓN: UN MANUAL PARA EL PROPIETARIO



Sea usted bienvenido al sistema de irrigación de *Salt River Project* (SRP). La irrigación es uno de los factores principales por los que este rincón del desierto puede por todo el año gozar de recreo, de hermosa arquitectura de jardines y de éxito en agricultura.

SRP desea que el riego sea fácil para usted y sus vecinos. Con este manual, vamos a:

- ▼ Presentar una definición de irrigación, del sistema de SRP y del sistema particular.
- ▼ Explicar los derechos y responsabilidades de usted como usuario de agua de irrigación.
- ▼ Subrayar la importancia de cooperación entre vecinos.
- ▼ Sugerir cómo usar el agua eficiente y prudentemente.

De vez en cuando usted encontrará en esta guía unos consejos destinados a ayudarle en sus actividades de riego. He aquí los dos primeros:

CONSEJOS:

- ▼ Cuando usted nos llama, haga el favor de tener listo su número de cuenta para que podamos atenderle con más prontitud. El número de cuenta de seis cifras se encuentra en la hoja de horarios y pedidos cerca de su nombre.
- ▼ Cada trimestre le enviamos un informe llamado *Pipeline*. Esta publicación de SRP proporciona consejos, información oportuna y otras noticias útiles.



DEFINICIÓN DE IRRIGACIÓN

La irrigación, comúnmente definida como riego por inundación, es el modo más económico de regar a fondo su propiedad. El terreno se inunda en agua de dos o tres pulgadas (cinco a siete centímetros) de hondo, la cual penetra al suelo durante un espacio de tres o cuatro horas.

¿De Dónde Viene el Agua?

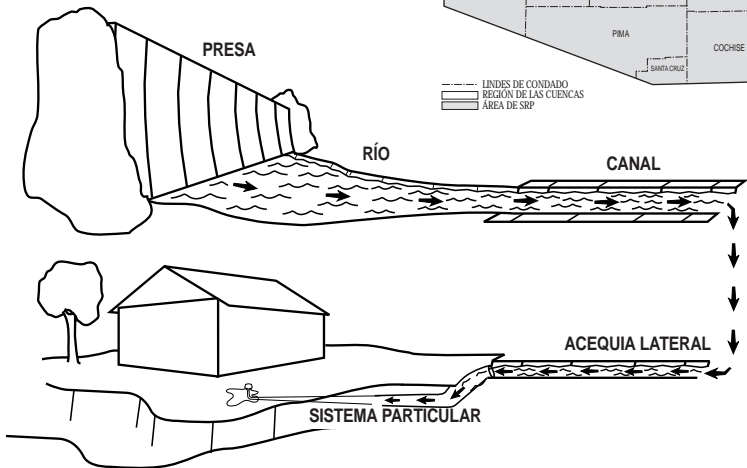
El agua la trae SRP desde las tierras altas hasta el desierto a través de un complejo sistema de presas, lagos, canales, acequias laterales, zanjas, cañerías y válvulas.

La mayor parte del agua se origina en las montañas como nieve o lluvia. El sistema de cuencas de SRP abarca un área de 13,000 millas cuadradas (33,670 kilómetros cuadrados) cuyo desagüe o

escurrimiento afluye a los ríos Salado y Verde. Estas cuencas se extienden desde las Montañas Blancas (*White Mountains*) cercanas a la frontera con Nuevo México hasta la región de Seligman en el norte de Arizona central.

El escurrimiento de las cuencas se recoge en seis embalses o lagos, cuatro en el Río Salado y dos en el Río Verde.

El sistema de agua de SRP incluye además unos 250 pozos profundos de agua subterránea situados por todo el Valle, los cuales nos ayuda en satisfacer las necesidades de los accionistas, o sea, los usuarios.



Desde el Embalse Hasta Su Propiedad

Pues, ¿cómo llega el agua de los embalses a la propiedad de usted? SRP utiliza el método de transporte de agua más económico y eficiente que existe: la gravedad. Las aguas de los canales son movidas casi en su totalidad por la Madre Naturaleza.

Después de hacer usted su pedido de agua, éste se combina con todos los otros pedidos del Valle y luego se descarga de la presa la cantidad de agua necesaria. El agua entonces corre hasta entrar en los siete canales



principales que cruzan el Valle.

Un empleado de SRP conocido por el nombre de “zanjero” abre una compuerta para dejar salir el agua del canal para que entre en un sistema de vías de agua o acequias llamadas “laterales.” La lateral trae el agua a un punto específico de distribución donde un zanjero abre la compuerta de SRP y el agua corre a regar su vecindario.




El punto de distribución vecinal es el final del sistema de riego de SRP. De aquí, el sistema que suministra agua a su propiedad consta de zanjas abiertas, cañerías subterráneas, compuertas de control y válvulas. Este sistema, que pertenece a los residentes del vecindario que lo usan, es manejado y mantenido por los mismos y se le conoce por la designación “sistema particular.”

Es responsabilidad de usted y sus vecinos procurar que el agua llegue desde el punto de distribución de SRP hasta la propiedad de ustedes, asegurando que todas las compuertas y los controles estén debidamente ajustados y que el equipo se mantenga en buen estado de funcionamiento.



SHAREHOLDER SERVICES, 236-3333 ▼ 24 HORAS.

CONSEJOS:

- ▼ Si para usted la irrigación es cosa nueva, la mejor manera de familiarizarse con el sistema local es hablar con sus vecinos. También usted puede pedir que un representante de servicio al cliente de SRP venga a orientarle en el sistema. Llame a *Shareholder Services* al 236-3333 para solicitar este servicio.
 - ▼ Si usted conoce el sistema particular y cómo funciona, será capaz de evitar y resolver problemas. Conozca a sus vecinos y procure fomentar la cooperación. Un programa eficaz de irrigación depende de la buena comunicación y colaboración entre vecinos.
-
- 

PARA EMPEZAR...

Las fases fundamentales del proceso de irrigación son cuatro:



1

Abrir Cuenta

No falta más que hacer una sola llamada telefónica a *Shareholder Services*. Al dar usted su nombre y dirección a uno de nuestros representantes, le asignaremos un número de cuenta y explicaremos cómo activar su servicio de riego para el año civil.



2

Familiarizarse con el Sistema Particular

Un zanjero abre la compuerta de distribución de SRP dejando pasar el agua de la lateral al vecindario de usted. Aquí termina el sistema de SRP

SHAREHOLDER SERVICES, 236-3333 ▼ 24 HORAS.

Habiendo pasado el agua por la compuerta de distribución de SRP, se transporta a su propiedad por vía de una zanja de tierra, una zanja revestida de cemento, o una cañería. Este sistema, que les pertenece a usted y sus vecinos, es manejado y mantenido por ustedes.

Dentro del sistema particular se encuentra o un caño vertical



(*standpipe*) o una caja (*standbox*), hecha de cemento o ladrillo, que contienen las compuertas que dirigen el

agua por toda la subdivisión.

CONSEJO DE SEGURIDAD: Cajas destapadas representan un peligro para niños y animales curiosos. Aquéllas deben quedar cubiertas en todo momento. Además, el mantenerlas tapadas impide entrar escombros y basura al sistema.

La válvula es el dispositivo que usted abre o cierra para dejar correr o cortar el agua en su propiedad.

Un borde elevado de tierra (*berm*) que rodea el área a regar, retiene el agua de modo que no se desborde ni escape de la propiedad.

Las rejas de las bocas de la cañería impiden entrar escombros y basura tanto en los caños como en la propiedad de usted.

CONSEJOS:

- ▼ Comuníquese usted con *Shareholder Services* si desea un plano o mapa de su sistema particular y, si los tenemos disponibles, se lo enviaremos gratis.
- ▼ Haga reparaciones necesarias cuanto antes en su sistema particular para evitar fugas o escapes de agua y para que no se le suspenda a usted el servicio de irrigación.
- ▼ Mantenga los bordes de tierra debidamente elevados para que toda el agua que usted ha pedido se retenga en su propiedad.
- ▼ Asegúrese de que las zanjas están bien despejadas de obstáculos y hierba.
- ▼ Es importante limpiar las rejas del sistema, si las hay, tanto durante el riego como antes de él.
- ▼ Mantenga usted siempre la válvula que corresponde a su propiedad en buen estado y bien cerrada cuando no está regando.



La Hoja de Pedidos

Para pedir agua de irrigación, vaya usted al tablón de SRP que pertenece a su vecindario. En la hoja busque el renglón en que aparecen su nombre y dirección. En la columna trazada de rojo, a la izquierda de su nombre, escriba el período de tiempo por el cual usted desea que corra el agua a su propiedad.



En la parte superior de la izquierda de la hoja se ven dos fechas importantes. La primera es la fecha límite para pedidos de agua. En esa fecha SRP recogerá las hojas y registrará la cantidad de agua para el vecindario.

La segunda fecha es el día que volverá a colocarse en el tablón el horario de su vecindad. No deje usted de notar esta fecha y consulte en esa tarde el horario, puesto que es posible que usted tenga que recibir el agua temprano por la siguiente mañana.

Conviene también observar quiénes han de recibir agua antes y después que usted. Entonces, si el agua llega tarde, usted puede consultar con su vecino para determinar la razón de ello o, en el caso de que el agua llegue temprano, puede notificar al vecino que le sigue a usted para que él pueda tomar el agua temprano. Esta acción evita inundaciones y es de mucha ayuda para sus vecinos.

¿Y Si No Quiero el Agua?

A veces usted no querrá regar porque:

- ▼ Ha llovido suficientemente.
- ▼ Usted está de vacaciones o por otro motivo no puede atenderlo.
- ▼ Usted no puede encontrar a nadie que riegue en su lugar.

En tal caso, usted sólo tiene que escribir "NO ORDER" (no hay pedido) en el mismo espacio donde anotaría el tiempo de riego deseado. Al imprimirse el nuevo horario, "NO ORDER" aparecerá en lugar de la hora proyectada para usted.

CONSEJOS:

- ▼ Pidiendo solamente la cantidad de agua que puede haber dentro de su propiedad, usted puede evitar desbordamientos y desperdicio de agua.
- ▼ Si usted no está seguro de la cantidad de agua que debe pedir, consulte con aquellos vecinos que tengan propiedades o jardines semejantes a los de usted.
- ▼ Por favor escriba con clara letra de molde entre las líneas rojas para evitar errores en la preparación del horario.
- ▼ Los vecinos se pueden ayudar unos a otros en caso de dificultades y controversias, por ej., vacaciones, enfermedades y asuntos relacionados con el trabajo.
- ▼ Pidiendo la próxima irrigación en el mismo momento en que se compruebe la hora del riego actual, se puede evitar la molestia de ir al tablón.
- ▼ Ya que el agua puede llegar en cualquier hora de las 24 del día, es importante consultar el horario con regularidad.
- ▼ En interés de imparcialidad, alternamos regularmente las horas de reparto de agua al vecindario.

Llega el Agua

Más o menos 30 minutos antes de la hora en que ha de llegar el agua, eche usted una mirada por la vecindad. Examine la caja o las cajas de distribución para verificar que las compuertas están ajustadas correctamente. Hable con el vecino que recibe el agua inmediatamente antes que usted para cerciorarse de que todo va según el horario.

Al llegar la hora asignada, abra la válvula del jardín o la barrera de la toma de la zanja.

Habiendo terminado el período de irrigación, cierre usted la válvula o devuelva la barrera de la toma a su lugar. Si el terreno está nivelado y bien aireado, quedará cubierto de agua de dos o tres pulgadas (cinco a siete centímetros) de hondo y la absorberá dentro de unos tres horas.

CONSEJOS:

- ▼ Si el agua corre un poco antes del horario proyectado, consulte con sus vecinos para dividir el tiempo que sobra y así evitar fugas e inundaciones.
- ▼ Si hay más agua de la que se puede compartir entre los vecinos, llame a *Shareholder Services* para que la corten temporalmente.
- ▼ Procure aceptar el agua que le pertenece aun cuando llueva. De todos modos, no podemos hacerla regresar al canal. La mejor resolución es que usted y sus vecinos tomen cuanta agua puedan. En cuanto queden

llenas todas las propiedades de su subdivisión, llame a *Shareholder Services* y cortaremos temprano el suministro de agua.

- ▼ El agua corre más rápidamente si las zanjas están libres de hierba y otra vegetación, y si se corta el césped uno o dos días antes de regar.
- ▼ Si es que hace unos cuantos meses que su propiedad no ha sido regada, tal vez quiera usted considerar aireación de la misma antes de irrigar. Así el agua puede penetrar la tierra más eficazmente.

INFORMACIÓN PARA EL ACCIONISTA SOBRE LA IRRIGACIÓN

¿Quiénes Son los Accionistas?

SRP (*Salt River Project*) provee servicios de suministro de agua a la región dentro de los límites del *Salt River Reservoir District* (Distrito de Embalses del Río Salado). Cuando uno se hace dueño de bienes raíces, así como usuario de agua de irrigación, también se hace accionista de SRP.

En Arizona el agua se considera vinculada a la tierra y no a individuos ni a SRP. La tierra de usted lleva derecho a una asignación predeterminada de agua. Tal asignación no puede ser transferida, comprada ni vendida. Acompañan a este derecho al agua ciertas responsabilidades importantes y únicas.

Sus Responsabilidades Como Accionista

Usted se responsabiliza de que llegue el agua a su propiedad de acuerdo con el establecido horario, de pedir solamente la cantidad de agua que necesite y de asegurar que el agua permanezca contenida en su propiedad sin fugas ni escapes. Robos de agua así como inundaciones y el daño que hacen a la propiedad son infracciones que castiga la ley, y además pueden resultar en litigios civiles.

Mantenimiento

La pronta reparación del sistema particular local contribuye a asegurar servicio de irrigación sin interrupción. Si usted y sus vecinos no pueden realizar las reparaciones, pueden obtener de *Shareholder Services* una lista de contratistas especializados en la reparación de sistemas de irrigación. Avísenos cuando se acaben las reparaciones para que podamos reanudar el servicio con el próximo reparto de agua.

Asociaciones de Vecindario

Muchos vecinos han formado entre sí asociaciones con el fin de tratar problemas, compartir gastos y fomentar colaboración. Estas asociaciones de propietarios pueden ser formales o informales o pueden constituir *Water Delivery Districts* (distritos de usuarios de agua) aprobados por el condado.

Water Delivery Districts (WDDs)

Un *WDD* consiste en un grupo de propietarios de tierras contiguas que establecen una relación cooperativa para administrar el funcionamiento y mantenimiento del sistema particular de irrigación. Los *WDD* están autorizados por la ley de Arizona. Si usted quisiera conseguir un paquete de información sobre los *WDD*, comuníquese con *Shareholder Services*.

Key Homeowners

Un *key homeowner* - un tipo de propietario consultor - es una persona que ofrece sus servicios al vecindario o a un grupo de usuarios de agua de riego. Los *key homeowners* ayudan a SRP a comunicar a los accionistas los acontecimientos o situaciones que exijan aviso inmediato. Estos voluntarios además sirven de muy buenas fuentes de información sobre el sistema particular.

Regadores Comerciales

Algunos vecindarios han aprovechado la comodidad de contratar regadores comerciales para satisfacer sus necesidades de irrigación. Estos empleados piden y supervisan el reparto de agua y a menudo llevan a cabo reparaciones del sistema particular. Si usted se interesa por ello, llame a *Shareholder Services* para obtener una lista de regadores comerciales.

CONSEJOS:

▼ Si usted quisiera organizar una reunión de la vecindad u ofrecerse como *key homeowner*, llame a *Shareholder Services*. Un representante de Servicios al Cliente de SRP asistirá a la reunión y explicará el programa del *key homeowner*.

▼ Se debe seleccionar al *key homeowner* solicitando voluntarios. A un buen *key homeowner* le gusta tratar con los vecinos, entiende del sistema particular y se siente bastante cómodo con el mismo.

PROBLEMAS

¿Y Si...

...No Hay Hojas de Pedidos en el Tablón?

Llame a *Shareholder Services*. Es posible que SRP haya recogido las hojas para registrar los datos.

CONSEJO: Se ruega que usted no quite la hoja de pedidos al tablón, pues podría causar que sus vecinos se pierdan la oportunidad de pedir agua.

...Usted Se Olvida de Pedir Agua?

Llame a *Shareholder Services*. Tal vez podremos aceptar un pedido a última hora por teléfono.

CONSEJO: Si ya es tarde para pedir agua, hable con sus vecinos para averiguar si usted puede tomar una parte del tiempo de irrigación de ellos.

...el Agua Llega Temprano?

Si llega temprano el agua, consulte con los vecinos que le siguen a usted para determinar si ustedes pueden dividir el exceso entre sí. Si el exceso resulta demasiado para compartir, llame a *Shareholder Services* y cortaremos temprano el agua.

CONSEJO: Usted puede evitar bastante molestia si ya sabe cuáles son los vecinos que riegan antes y después que usted y si tienen a mano sus números de teléfono.

...Existe un Desbordamiento en Su Vecindad?

Vaya usted al tablón de pedidos a comprobar quién debe estar recibiendo el agua. Si no puede ponerse en contacto con esa persona, llame a *Shareholder Services*.

SHAREHOLDER SERVICES, 236-3333 ▼ 24 HORAS.

...Corre Demasiada Agua o Muy Poca?

Si parece que usted no está recibiendo la cantidad apropiada de agua, examine el sistema particular hasta llegar a la compuerta de distribución de SRP para cerciorarse de que todas las compuertas, válvulas y otros controles están bien regulados y que no hay fugas.

Si parece que no corre bastante agua por la compuerta de SRP, llame a *Shareholder Services*. Un zanjero medirá el caudal de agua que se está descargando y luego hará cualquier ajuste que sea necesario.

CONSEJO: Siempre compruebe usted que las compuertas de las cajas de distribución están ajustadas correctamente.

...Se Rompe el Conducto de Agua o la Válvula?

Avise usted inmediatamente a sus vecinos pidiéndoles que abran sus válvulas. Esto aliviará la presión de agua y frenar o impedir una inundación de la propiedad o de la calle.

Usted puede hacer una reparación provisional colocando un saco de arena o un ladrillo de adobe sobre el punto de ruptura.

Habiendo tomado estas dos medidas, avise a *Shareholder Services*. Lo primero que haremos es tratar de desviar el agua para que los demás del

vecindario puedan recibirla. Entonces procuraremos notificar a todos los usuarios afectados. Si tenemos que cortar el agua, un representante de SRP perseguirá el asunto con una solicitud de reparación o un aviso de suspensión de servicio.

CONSEJO: Siempre conviene tener a mano un saco de arena o unos ladrillos de adobe para evitar las consecuencias de una inundación.

...Hay Problemas con un Vecino Respecto a la Irrigación?

A ninguno le gusta tener problemas que puedan amenazar relaciones entre los vecinos. Si es que surge algún problema, aquí va un par de sugerencias:

Primero, hable usted con el vecino para resolver la dificultad. Si esto no vale, comuníquese con *Shareholder Services*. SRP ofrece gratis un servicio de mediación.

CONSEJO: Al surgir problemas, ofrezca usted cualquier ayuda que pueda. Su vecino a lo mejor recibirá de grado su ayuda y experiencia.

...Hay Problemas con un Regador Comercial?

Los regadores comerciales o profesionales no son empleados de SRP. En el caso de surgir algún problema con un regador comercial, usted y sus vecinos deben entenderse directamente con él o quizás considerar contratar a otro.

RECARGOS Y TASAS

Como accionista, usted tiene que pagar el agua, ya que ésta pertenece a su propiedad. La tasa anual (*assessment*), un tipo de impuesto, costea la construcción, operación y mantenimiento de las instalaciones de SRP, incluso la distribución de la asignación de agua para el año. Durante un año de irrigación, son muchos los usuarios que usan más agua de la que les fue asignada. Se cobra un recargo por la cantidad de agua que exceda de la asignada.

Además, a dueños de tierra de regadío se les cobra una cuota anual por suministro de agua, la cual paga los gastos administrativos de tramitar una cuenta activa de irrigación.

Se emiten facturas a mediados de noviembre para el año venidero y son pagaderas la primera semana de diciembre. El no pagar la tasa anual para la fecha límite resultará en multas y posiblemente una suspensión del reparto de agua.

¿QUÉ ES SALT RIVER PROJECT?

SRP (*Salt River Project*) está compuesto de dos organizaciones: *Salt River Valley Water Users' Association* (Asociación de Usuarios de Agua del Valle del Río Salado), o sea, *SRVWUA*, que administra y dirige la división perteneciente al agua de SRP; y *Salt River Project Agricultural Improvement and Power District* (Distrito de Mejoramiento Agrícola y de Energía de *Salt River Project*) que administra y dirige la parte de SRP que se encarga del suministro de energía eléctrica.

La *SRVWUA* se formó en 1903 para desarrollar los recursos de agua para el Valle del Río Salado. Los miembros de la Asociación ofrecieron sus tierras como garantía de préstamos del gobierno para construir y conservar las presas y los canales necesarios para mantener un seguro suministro de agua al Valle. La Presa Theodore Roosevelt, construida entre 1905 y 1911, fue el primer proyecto de fines múltiples autorizado por la *National Reclamation Act* (Ley de Recuperación Nacional) de 1902.



La Misión de SRP

La misión de SRP (*Salt River Project*) es ser la mejor organización de agua y energía, dedicada al mejoramiento de servicios, a la rebaja de costos, a la buena administración de recursos y a una conciencia de las necesidades y deseos del consumidor, y esto mediante la actuación de empleados participantes preparados para hacer frente a novedades y cambios.

Un Ojo al Medio Ambiente

SRP se precia de su fama de ser amigo del medio ambiente. Programas como el reciclaje así como la instalación de lavadores de emisiones - un proyecto de quinientos millones de dólares - destacan la dedicada sensibilidad de SRP al ambiente.

Canales Multiuso

Los canales de SRP constituyen más que un medio de transportar agua. Algunos municipios se han aprovechado de la proximidad de los canales de SRP y de su atractivo natural estableciendo parques a lo largo de sus márgenes. SRP en colaboración con estas ciudades, está ocupado en expansionar este programa. Incluidos en algunos de estos proyectos "ribereños" están tiendas, terrazas, patios y paseos situados a la orilla del agua.



Peces “Comehierbas”



A mediados de los años 80, SRP buscaba un método de controlar las hierbas que crecen en los canales. En lugar de herbicidas y procedimientos costosos de limpieza, empezamos a utilizar un pez muy especial: un tipo de carpa llamada “amur blanco.”

El amur blanco puede devorar a diario una cantidad de hierba equivalente a su propio peso. Es de veras una solución de doble beneficio: se desvanecen las hierbas y los peces son gorditos y felices.

Se ha practicado especial cuidado para que sigan los peces sanos y contentos. En tiempos de desagüe, los amures blancos son trasladados a otros tramos del canal. Se han instalado rejas protectoras para que los peces no entren en sitios de descarga.

Advierta usted que es ilegal sacar amures blancos de los canales.

Granite Reef Underground Storage Project (GRUSP)

GRUSP (Proyecto de Almacenaje Subterráneo de Granite Reef) consta de cañerías distributivas, canales y grandes estanques para retención de aguas hechos de tierra porosa cuyo fin es devolver hasta 200,000 acres-pie (246,694,000 metros cúbicos) de agua a las capas freáticas naturales del Valle. Un acre-pie, que vale 325,850 galones (1,481,314 litros), puede satisfacer las necesidades de una familia de cuatro personas durante un año.



SRP no sólo regresa agua a la tierra para el futuro, sino que ha plantado más de 200 árboles a lo largo del Río Verde a fin de reemplazar la vegetación que fue quitada para facilitar construcción.

SHAREHOLDER SERVICES, 236-3333 ▼ 24 HORAS.

VOTACIÓN

El privilegio y el reto de dirigir la *Salt River Valley Water Users' Association* reside en la Junta Directiva y el Consejo - 42 representantes elegidos quienes administran y establecen la política de operación.

Los accionistas de cada uno de 10 distritos de votación eligen un miembro de la Directiva y tres miembros del Consejo. Todos los accionistas en conjunto eligen un presidente y un vicepresidente.

Estos oficiales son elegidos de acuerdo con un sistema basado en la posesión de tierras. Un propietario de dos acres de tierra puede dar dos votos en una elección de la Asociación, mientras que un propietario de medio (0.50) acre tiene derecho a medio (0.50) voto. Si la propiedad pertenece a más de una persona, los dueños comparten la votación según el porcentaje de posesión.

Para votar en elecciones de la Asociación, el accionista ha de tener al menos 18 años de edad y ser propietario de tierra dentro de los límites del área de servicio de agua. La tierra ha de estar en posesión 60 días antes de la elección y los dueños de la misma han de ser individuos y no fideicomisos, sociedades comanditarias ni sociedades anónimas. Además, el accionista no puede estar moroso en el pago de las tasas.

Las elecciones se celebran el primer jueves de abril en años pares. Se puede conseguir información acerca de habilitación para votar y distritos electorales llamando al 236-3048.

UNA PROMESA A USTED

No deje usted de llamar a *Shareholder Services* para denunciar una emergencia relacionada con la irrigación, hacer alguna pregunta, o pedir que le visite o llame un representante de *Customer Service* (Servicio al Cliente). También aceptamos sugerencias dirigidas al mejoramiento de nuestro servicio. Usted siempre nos encontrará dispuestos a ayudarle las 24 horas del día, los siete días de la semana.

Al fin y al cabo, los empleados de SRP están comprometidos a excelencia de servicio y a proveer un sistema de distribución de agua seguro y económico. Es sólo una forma más de proveer más que energía.

GLOSARIO

Este glosario se da con el objeto de familiarizarle a usted con algunos de los términos que se emplean con relación al riego.

Planes de 14 Días y de 28 Días

Desde abril hasta septiembre usted puede recibir agua más o menos cada 14 días. Desde octubre hasta marzo usted puede recibir agua más o menos cada 28 días.

Breather Pipe o Valve

Un *breather pipe* o *valve* - un tipo de respiradero - consiste en una válvula o un tubo alto situado al final de una cañería que permite escapar el aire cuando aquélla se está llenando de agua. Las cañerías que no cuentan con un método de aliviar la presión del aire pueden representar un peligro y dañar al sistema.

CFS - Cubic Foot Per Second (Pie Cúbico por Segundo)

Esta es una medida de la cantidad o caudal de agua que pasa un punto determinado en un segundo. 1 CFS = 448 galones por minuto = 40 "pulgadas mineras" (Véa *Miner's Inch*) = 34 litros por segundo.

Delivery Gate

Esta compuerta de distribución de SRP constituye una abertura o toma en un lado de una zanja, acequia o cañería donde se controla la descarga de agua a un sistema secundario. Existen tales compuertas entre las laterales y el sistema particular.

Ditch Sequence

SRP asigna un número a cada cuenta de irrigación. Este número, designado *Ditch Sequence* (literalmente, "secuencia de zanja"), determina dónde se halla usted en el orden de usuarios indicado en la hoja de horarios.

Ditch-Time

Ditch-Time ("tiempo en zanja") es el espacio de tiempo - determinado por SRP - requerido para transportar agua de un punto a otro dentro del sistema particular de riego.

Gauge, Staff Gauge o Weir

Este instrumento se utiliza para aforar, o sea, medir el caudal de agua que pasa un punto determinado.

Head o Head-Size

Estos términos se refieren a la cantidad de agua pedida y distribuida a los accionistas. *Head-size*, en realidad una medida de caudal, se mide en "pulgadas mineras" (Vea abajo).

Miner's Inch

Este término representa una medida de caudal o corriente: 1 *miner's inch* equivale a 11.22 galones (51 litros) por minuto. Podría llamarse en español, "pulgada minera."

On Order

On order es una expresión empleada por SRP para indicar que la cantidad correcta de agua se descarga por la compuerta de SRP.

Shareholder (Accionista)

Un accionista es un terrateniente o dueño de tierras situadas dentro de los límites del territorio de la *Salt River Valley Water Users' Association* (Asociación de Usuarios de Agua del Valle del Río Salado).

Short-Head

Se usa el término *short-head* ("caudal corto") cuando la compuerta de SRP suministra menos que la cantidad correcta de agua.

Standbox o Standpipe

Esta caja (*standbox*), hecha de ladrillo o cemento - a veces en forma de un tubo vertical (*standpipe*) - contiene las compuertas que dirigen el agua a distintas partes del sistema particular.

Strong-Head

Si el suministro de agua es más rápido que el normal, o si el volumen de agua es muy grande, se dice que tiene un *strong-head* ("caudal fuerte"). Por lo general, los *strong-heads* ocurren cuando se suministra más agua de la que exige el pedido.

Zanjero

Este vocablo tomado prestado del español se aplica a la persona que se encarga de las acequias laterales y zanjas de SRP, regulando y midiendo el agua de riego hasta llegar ésta a la compuerta de distribución de SRP.



*Shareholder
Services*
(Servicios al
Accionista)

236-3333

24 HORAS

NÚMERO DE CUENTA

Canal _____ Lateral _____

Compuerta _____

Número Secuencial _____

Cantidad Máxima Permitida _____